



Gorzów Wlkp., 13 marca 2025 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.7.2025.HKam
Sprawę prowadzi: Hanna Kamińska
Telefon: 95 785 18 22
e-mail: hanna.kaminska@lubuskie.uw.gov.pl

Pani
Maria Sadowska
Tłumacz przysięgły
języka niemieckiego

Dotyczy: sprawozdania z kontroli tłumacza przysięgłego przeprowadzonej w trybie uproszczonym

W dniu 28 lutego 2025 r. zespół kontrolny w składzie:

- Hanna Kamińska – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli, przewodnicząca kontroli,
- Robert Burek – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli, członek zespołu kontrolnego,

na podstawie pisemnych upoważnień do przeprowadzenia kontroli nr 49-1/2025 oraz 49-2/2025 z dnia 26 lutego 2025 r. przeprowadził kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego¹.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2022 r. do dnia 27 lutego 2025 r.

Ustalenia kontroli

Czynności kontrolne wykazały, że nabyła Pani uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego i została wpisana na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod nr TP/4416/05.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka niemieckiego spełnia wymogi określone w art.18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Pieczęć zawiera w otoku imię i

nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do art. 19 ww. ustawy.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia pisemne. W 2022 r. wykonała Pani 264 tłumaczenia, w 2023 r. – 213 tłumaczeń, w 2024 r. – 129 tłumaczeń, a w 2025 r. do dnia 27 lutego 2025 r. nie wykonywała Pani tłumaczeń. Numeracja w repertorium jest prowadzona odrębnie dla każdego roku w sposób ciągły.

Odnutowane w repertorium tłumaczenia zawierają wszystkie wymagane dane, tj. opisywane są zgodnie z art. 17 ust. 2 ww. ustawy.

Oświadczyła Pani, iż nie odmawia wykonania tłumaczeń w postępowaniach prowadzonych na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, lecz w okresie objętym kontrolą nie otrzymywała Pani zleceń.

Kontrolowaną działalność oceniono pozytywnie.

Pouczenie:

Informuję, że przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania³.

Podstawa prawna

¹art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

²art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r., poz.224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli